

STUDIA II STOPNIA

Szczegółowy program specjalizacji 'translatorycznej'

ważny od r. akad. 2018/19

Zajęcia do specjalizacji zostały wymienione w tabeli poniżej, one **całkowicie zastępują zajęcia opcyjne** wymagane podstawowym programem studiów, tzn. studenci realizujący specj. translatoryczną **nie realizują w ogóle zajęć opcyjnych** (por. także program podstawowy).

Zajęcia: seminarium magisterskie, wykład monograficzny oraz terminologię badawczą student wybiera z oferty oznaczonej jako do specjalizacji skandynawistycznej.

sem. nr	Przedmiot	Forma		Zaliczenie	godz.	ECTS
1	<i>brak</i>					
2	Stylistyka języka polskiego	Ćw.	wyb	ocena	30	3
2	TU: Tłumaczenie ustne konsekwentne i a vista	Ćw.	wyb	-	30	0
2	TP: Tłumaczenie tekstów użytkowych	Ćw.	wyb	-	30	0
3	TU: Tłumaczenie ustne sądowe	Ćw.	wyb	egz. ¹	30 (TU 60)	6
3	TP: Tłumaczenie tekstów specjalistycznych	Ćw.	wyb	egz. ²	30 (TP 60)	6
3	PT: Praktyka tłumacza przysięgłego	Ćw.	wyb	-	30	0
4	PT: Doskonalenie warsztatu tłumacza	Ćw.	wyb	ocena ³	30	12
4	PT: Tłumaczenie kooperatywne	Ćw.	wyb		30	
4	PT: Praktyki w biurze tłumaczeń		wyb		30	

¹Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z obu przedmiotów modułu TŁUMACZENIA USTNE (TU): TŁUMACZENIE USTNE KONSEKWENTNE I A VISTA oraz TŁUMACZENIE USTNE SĄDOWE. Ocena niedostateczna z jakichkolwiek ćwiczeń lub egzaminu skutkuje niezaliczeniem całego modułu. Ocena ostateczna za moduł jest średnią ważoną, każda ocena z ćwiczeń to 25%, ocena z egzaminu to 50% oceny końcowej.

² Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z trzech przedmiotów modułu TŁUMACZENIA PISEMNE (TP): TŁUMACZENIE TEKSTÓW UŻYTKOWYCH, TŁUMACZENIE TEKSTÓW SPECJALISTYCZNYCH. Ocena niedostateczna z jakichkolwiek ćwiczeń lub egzaminu skutkuje niezaliczeniem całego modułu. Ocena ostateczna za moduł: średnia arytmetyczna czterech - jednakowo ważnych - ocen (dwie oceny z zaliczenia poszczególnych przedmiotów i dwie oceny z poszczególnych części egzaminu).

³ Warunkiem otrzymania zaliczenia modułu jest uzyskanie pozytywnych ocen z czterech przedmiotów modułu PRAKTYKA TŁUMACZA: DOSKONALENIA WARSZTATU TŁUMACZA, TŁUMACZENIE KOOPERATYWNE, PRAKTYKI W BIURZE TŁUMACZA I PRAKTYKA TŁUMACZA PRZYSIĘGŁEGO. Ocena niedostateczna z jakichkolwiek ćwiczeń skutkuje niezaliczeniem całego modułu. Ocena końcowa - średnia arytmetyczna czterech - jednakowo ważnych - ocen z zaliczenia poszczególnych przedmiotów.